

**Carta de Francisco Ayala a José M.<sup>a</sup> Ferrater Mora (06/07/1953)**

6 de julio de 1953

Sr. José Ferrater Mora

Department of Philosophy

Bryn Mawr College

Bryn Mawr, Pa., U. S. A.

Querido Ferrater:

Voy a escribir a Paris enseguida, para ver si allí encontramos traductor idóneo (imaginaré que ya tengo ciertas orientaciones) para su *Enciclopedia*. Ya podemos ordenar la traducción del *Discurso de D'Alembert* y los artículos "Cristianismo", "Despotismo" y "Enciclopedia".

Cuando tengamos el traductor (que quizá sea traductora: Aurora Bernárdez), les pondré en relación directa, que creo será conveniente.

Veo que mi idea de enviar el artículo a *Cuadernos* lo ha contagiado a usted. Voy a hacerlo para probar, advirtiéndoles, con cierta astucia hipócrita, que se publicará en la revista de la Universidad de Puerto Rico, lo cual significa ineditez para el ancho mundo donde ellos se mueven. En el caso de que no quieran darlo bajo tales condiciones –cosa que dudo– poco habríamos perdido, ya que quién sabe cuando, ni si volveré a escribir sobre un tema que pueda interesarles en la medida que ése. Así, yo haré de conejillo de Indias para usted, y si "la cosa pasa" usted escribe su artículo poniendo un papel carbónico más, y me envía a mí una de las copias para que sirva como original de imprenta, quedándose con la primera para *Cuadernos*.

De Sánchez Roulet hasta ahora, ni noticias. Pronto le daré un bocinazo.

Pienso ir a Nueva York al finalizar este mes. Así es que... nos veremos.

Entre tanto le abrazo cordialmente,

Francisco Ayala.-

Francisco Ayala

---

**REMITENTE:** Ayala, Francisco

**DESTINATARIO:** Ferrater Mora, José M.<sup>a</sup>

**DESTINO:** Bryn Mawr College

**ORIGEN:** Universidad de Puerto Rico

**FICHA DESCRIPTIVA:** [Carta mecanografiada con firma autógrafa y con membrete:] UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO / EDITORIAL UNIVERSITARIA / RÍO PIEDRAS, PUERTO RICO